PROGRAMME D'ACTIVITES DE LA CASA BALANINA DI A LINGUA

De janvier à mai 2013

Filastrocche, intervention d'une heure par semaine sur les jeux traditionnels musicaux dans les écoles primaires bilingues de Corbara et de Santa Reparata. Action organisée par les associations Centre Culturel Voce et A Cumpagnia / Zamballarana

Visite espusizione : Visite commentée en langue corse de 4 expositions programmées au Spaziu, co-organisée par l'Accademia d'I Vagabondi.

Atelli di scrittura : La Balagne, depuis 1982 a vu de très nombreux acteurs associatifs s'impliquer dans la représentation de la Passion, avec chaque fois un très grand succès populaire à Calenzana, Calvi et Curbara.

Puis le sujet a paru s'épuiser, et de ces représentations ont cessées. Aujourd'hui d'une part, de nombreux acteurs de ces manifestations ressentent le besoin d'un tirer des éléments d'analyse ; et d'autre part de nombreux jeunes qui en ont entendu parler souhaitent que soit reprise et développée à nouveau une expérience de ce type de création populaire et collective.

Les groupes de travail mis en place par les associations partenaire (l'Aria, le Svegliu Calvese et le Centre Culturel Voce) poursuivront le travail d'écriture en 2013 afin d'aboutir à une proposition de réalisation d'ici la fin de l'année.

Spazii literarii : Un séminaire est organisé au Spaziu une fois par trimestre, en collaboration avec l'Accademia d'I Vagabondi et avec la participation de deux acteurs culturels de langue corse, pour une présentation de leurs œuvres récentes (littéraires, poétiques, musicales...).

Première séance 2013 le 1^{er} février: Jean Yves Acquaviva, "*Ombre di guerra*", (Prix des lecteurs 2012) et Olivier ANCEY "*Tarra madre*".

Parolle offerte : 3 journées ouvertes au public sont organisées en automne par l'Aria à Pioggiola, par le Svegliu Calvese à Calvi et par le Centre Culturel Voce à Pigna. Elles sont axées sur la thématique de la tradition locale et mêlent des ateliers artistiques (théâtre, chant, lecture...), des ateliers de cuisine, des expositions.

Una Parolla, tanti discorsi : Tournage d'une émission mensuelle de 52 minutes, sous la forme d'une table ronde qui réunit deux animateurs et un invité.

Un animateur propose un mot qui devient le sujet de la soirée : sens, prononciation, diversité dialectale, étymologie, proverbe, poésie, chanson, littérature, histoire...etc, tout ce à quoi il se rapporte et sous toutes les formes possibles.

L'invité est d'abord informé du mot choisit, il peut effectuer une préparation, rassembler des documents, faire des recherches. Mais ce qui prime est l'oralité, le parlé, la vivacité de la conversation s'inspirant de l'esprit du Chjama e Rispondi.

Partenaires : Tele paese , Centre Culturel Voce , Accademia d'I Vagabondi.

Chjama e Rispondi à Pigna : le samedi situé entre Noël et le jour de l'an est organisée une rencontre de tous les poètes corses à l'Auditorium di Pigna. En partenariat avec l'Associu di u Chjama e Rispondi.

Attelli di pràtica linguistica, toutes les semaines :

- à Pigna avec Jean Allegrini le lundi à 17h et le jeudi à 13h à la Médiathèque du Centre Culturel Voce ;
- à Lumio avec Roger Maestracci le mercredi matin à la mairie de Lumio ;
- à Olmi Capella avec Santu Massiani ;
- à Monticello avec Jacqueline Sicard, le jeudi à 18h à la Bibliothèque.

Dire Quasi la stessa cosa : Organisation d'une conférence et /ou d'un colloque en partenariat avec l'Université, d'Umberto Eco, à propos de son livre "Dire quasi la stessa cosa".

L'organisation de la conférence sera l'occasion de mener plusieurs actions de fond sur le sujet de la traduction: lecture comparative, atelier de traduction en corse de pièces de théâtre, Travail spécifique avec les enfants sur *Les expressions idiomatiques...*

Partenaires : TeatrEuropa, ARIA, U Svegliu Calvese.

Aiò a di : L'objectif sera de collectionner un grand nombre de vocables témoins privilégiés de la vie d'une contrée, de les comparer à d'autres afin de maintenir et promouvoir un patrimoine authentique.

La démarche est la suivante : se rendre sur les lieux, filmer des informateurs, identifier, décrire et analyser les informations ainsi recueillies puis communiquer les résultats par le biais de films, expositions, publications.

Partenaires : Tele Paese et informateurs locaux.